

**Maxi Sky**  
**Personenwaage**  
Gebrauchsanleitung



Änderungen und Urheberrecht

® und ™ sind Warenzeichen der ArjoHuntleigh Unternehmensgruppe.

© ArjoHuntleigh 2012.

Da wir stets um kontinuierliche Verbesserung bemüht sind, behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor. Der Inhalt dieser Publikation darf weder als Ganzes noch in Teilen ohne die Zustimmung von ArjoHuntleigh kopiert werden.

<b>Allgemeine Informationen</b>	<b>4</b>
Vorwort	4
Wartung und Kundendienst	4
Herstellerangaben	4
In diesem Handbuch verwendete Definitionen	5
Verwendungszweck	5
Nutzungsdauer	5
Produktkennzeichnung	5
Eingangsprüfung	5
Gebrauch dieses Handbuchs	5
Verwendete Symbole	6
Schilder	6
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>7</b>
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Hinweise für die Sicherheit von Personal und Umgebung	7
<b>Produktbeschreibung</b>	<b>8</b>
Technische Daten der Personenwaagen 700-00511 und 700-00526	8
Technische Daten der Personenwaagen der Klasse III 700-00531 und 700-00536	9
Technische Daten für die Personenwaagen 700-19485 und 700-19490 (Klasse III)	10
<b>Montageanleitung</b>	<b>11</b>
Personenwaagenmodelle 700-00511 und 700-00531	11
Befestigung an einem Deckenlifter mit konventioneller Aufhängung	11
Befestigung an einem Deckenlifter mit 4-Punkt-Aufhängung	12
Befestigung an einem geeigneten Bodenlifter mit konventioneller Aufhängung	13
Personenwaagenmodelle 700-00526 und 700-00536	14
Befestigung an einem Deckenlifter (nur Modelle LFXXXXX und 912XXXX)	14
Personenwaagenmodelle 700-19485 und 700-19490	15
Befestigung an einem Deckenlifter mit Quick-Connect-Aufhängung	15
Befestigen der Waage am Lifter	15
Befestigen der Aufhängung an der Waage	15
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>16</b>
Wiegen eines Patienten/Bewohners	16
Gewichtsabruf	16
Maßeinheiten	16
Eichung der Waage	16
<b>Pflege und Wartung</b>	<b>17</b>
Tägliche Prüfliste	17
Regelmäßige Inspektion	17
Reinigung der Waage	17
Pflege von Zubehör	17
Auswechseln der Batterie	17
<b>Fehlersuche</b>	<b>18</b>
<b>Prüf- und Datenbuch</b>	<b>19</b>
Nicht automatische Wiegeinstrumente	19
Zweck des Prüf- und Datenbuchs	19
Verantwortlichkeit des Gerätebetreibers	19

# Allgemeine Informationen

---

Vielen Dank, dass Sie sich für die Personenwaage ArjoHuntleigh Maxi Sky® entschieden haben.

Ihre Maxi Sky Personenwaage gehört zu einer Reihe von Qualitätsprodukten, die speziell für den Einsatz in der ambulanten Pflege, im Pflegeheim und in anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens vorgesehen sind.

Unser Credo ist, Ihrem Anspruch durch die Lieferung hochwertiger Produkte und einem umfassenden Angebot an Schulungsveranstaltungen, auf deren Grundlage Ihre Mitarbeiter wesentliche Vorzüge der ArjoHuntleigh-Produkte optimal nutzen werden, gerecht zu werden.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Mit Ihren Fragen zur Bedienung oder Wartung Ihres ArjoHuntleigh-Produkts können Sie sich jederzeit gern an uns wenden.

## Vorwort

Lesen Sie bitte dieses Handbuch vor der Verwendung Ihrer ArjoHuntleigh Maxi Sky Personenwaage genau durch. Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind für die vorschriftsmäßige Bedienung und Wartung des Geräts unverzichtbar und tragen zu seinem Schutz und zuverlässigen Betrieb bei. Das Anheben einer Person stellt stets ein Gefahrenrisiko dar. Manche der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind für Ihre Sicherheit wichtig und müssen gelesen und verstanden werden, um Verletzungen zu vermeiden.

ArjoHuntleigh weist ausdrücklich darauf hin, dass im Zusammenhang mit von uns gelieferten Geräten und zur Vorbeugung von Verletzungen, die durch die Verwendung von Fremdteilen auftreten könnten, nur ArjoHuntleigh-Originalteile und -Ersatzteile verwendet werden dürfen.

Unbefugte Änderungen und Modifikationen von ArjoHuntleigh-Produkten können deren Sicherheit beeinträchtigen. ArjoHuntleigh haftet nicht für Unfälle, Zwischenfälle oder mangelnde Leistungsfähigkeit, die auf die unbefugte Änderung der Produkte zurückzuführen sind.

## Wartung und Kundendienst

Vor Gebrauch der Personenwaage immer alle empfohlenen Wartungsmaßnahmen durchführen. Dadurch werden die Sicherheit und hohe Funktionstüchtigkeit Ihres Produkts gewährleistet. Siehe Abschnitt „Pflege und Wartung“ in diesem Handbuch.

Ihre zuständige ArjoHuntleigh-Vertretung gibt Ihnen gerne weitere Informationen über Serviceverträge zur Optimierung der langfristigen Zuverlässigkeit, Sicherheit und Werterhaltung Ihres Produkts. Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige ArjoHuntleigh-Vertretung, wo die von Ihnen benötigten Teile auf Lager gehalten werden.

Zusätzliche Exemplare dieses Handbuchs können auf Wunsch von Ihrer zuständigen ArjoHuntleigh-Vertretung bezogen werden. Geben Sie bei der Bestellung bitte die Bestellnummer des Benutzerhandbuchs (siehe Titelseite) und die Kennnummer Ihres Produkts an.

## Herstellerangaben

Dieses Produkt wurde hergestellt von:  
ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SCHWEDEN

## In diesem Handbuch verwendete Definitionen

### WARNUNG:

Bedeutung: Wenn Sie diese Warnung nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere verletzen.

### ACHTUNG:

Bedeutung: Wird dieser Vorsichtshinweis nicht beachtet, kann das zu Schäden am/an den Produkt/en führen.

### HINWEIS:

Bedeutung: Hierbei handelt es sich um wichtige Informationen für den vorschriftsmäßigen Gebrauch der Produkte.

## Verwendungszweck

Die *Maxi Sky* Personenwaage ist für das Wiegen von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern für die Akutpflege, in Pflegeeinrichtungen für ältere Menschen und anderen Pflegeeinrichtungen des Gesundheitswesens vorgesehen, wobei die in diesem Handbuch dargelegten Anweisungen eingehalten werden müssen. Lifter, die mit einer *Maxi Sky* Personenwaage ausgestattet sind, haben den Vorteil, dass Pflegebedürftige während ihres Transfers mit dem Lifter gewogen werden können. Die Ausrüstung darf nur dem angegebenen Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden.

## Nutzungsdauer

Die *Maxi Sky* ist für eine Nutzungsdauer von 10.000 Wiegezyklen bei maximal zulässiger Höchstbelastung ausgelegt und geprüft.

Voraussetzung dafür ist, dass eine vorbeugende Wartung in Übereinstimmung mit dem Abschnitt Pflege und Wartung „Pflege und Wartung“ vorgenommen wird.

Die nachfolgende Tabelle zeigt das zeitliche Verhältnis zwischen der Anzahl von Jahren und den Wiegezyklen pro Tag. Ein Zyklus wird als Wiegen einer Last definiert, die der zulässigen Höchstbelastung (Sichere Arbeitslast, SAL) der Waage einschließlich des Anhebens eines Pflegebedürftigen (auf eine Höhe in der sein Gewicht komplett getragen wird) entspricht. Die Waage ist dabei zur Messung des Gewichts und des Absenkens des Pflegebedürftigen eingestellt.

Betriebszyklen pro Tag	Jahre (entspricht 10.000 Wiegevorgängen)
4	7
6	4,5
8	3,5

**WARNUNG: Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Sicherheit einer Waage, deren Nutzungsdauer abgelaufen ist.**

Die erwartete Lebensdauer von anderen Verbrauchsmaterialien, wie z. B. Akkus, Batterien, Sicherungen, Gurten, Schlaufen und Bändern ist vom Grad der Pflege und dem Gebrauch der betreffenden Ausrüstung abhängig.

Verbrauchsartikel müssen in Übereinstimmung mit den entsprechenden *Bedienungsanleitungen gepflegt und instandgehalten werden.*

## Produktkennzeichnung

Die Identifikationsnummern des Produkts (z. B. Spezifikation, Modell, Seriennummer) sind auf einem hinten an der Waage angebrachten Schild angegeben.

## Eingangsprüfung

Prüfen Sie nach Erhalt des Produkts die Vollständigkeit der Teile anhand der Packliste, und kontrollieren Sie das Produkt auf eventuelle Transportschäden. Benutzen Sie das Produkt NICHT, wenn es beschädigt ist. Benachrichtigen Sie statt dessen sofort den Frachtführer, um einen Schadenersatzanspruch anzumelden. Informieren Sie auch Ihre zuständige ArjoHuntleigh-Vertretung über einen gestellten Schadenersatzanspruch oder über Unzulänglichkeiten der Lieferung. Geben Sie alle Kennnummern und Teilenummern von Baugruppen (soweit zutreffend) an, und beschreiben Sie den Umfang der beschädigten Teile.

## Gebrauch dieses Handbuchs

Für den sicheren Betrieb der *Maxi Sky* Personenwaage, lesen Sie bitte die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Waage installieren, in Betrieb nehmen oder warten.





Sollten Sie etwas nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige ArjoHuntleigh-Vertretung. Werden die Warnungen in diesem Handbuch nicht beachtet, können Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie dieses Handbuch an der Waage auf, so dass es bei Bedarf zur Hand ist. Stellen Sie sicher, dass alle Anwender regelmäßig für den Umgang mit dem Produkt entsprechend den Informationen in diesem Handbuch geschult werden.

**WARNUNG: Benutzen Sie dieses Produkt nur, wenn Sie die Informationen in diesem Handbuch vollständig verstanden haben.**

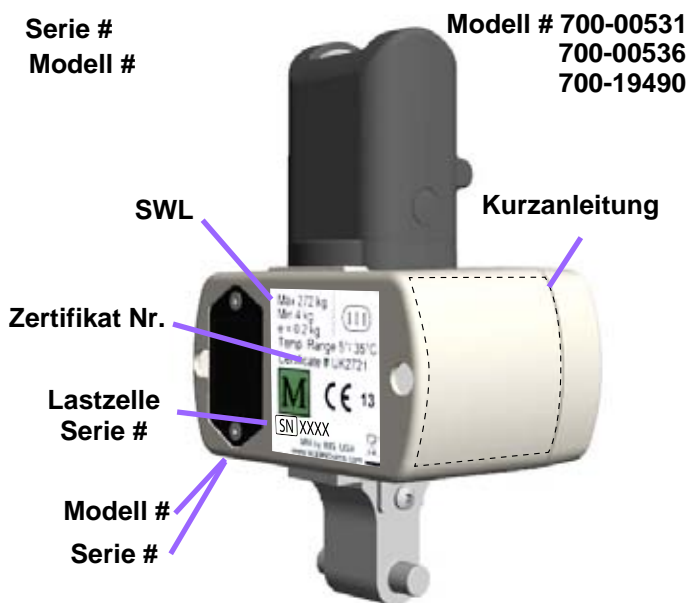
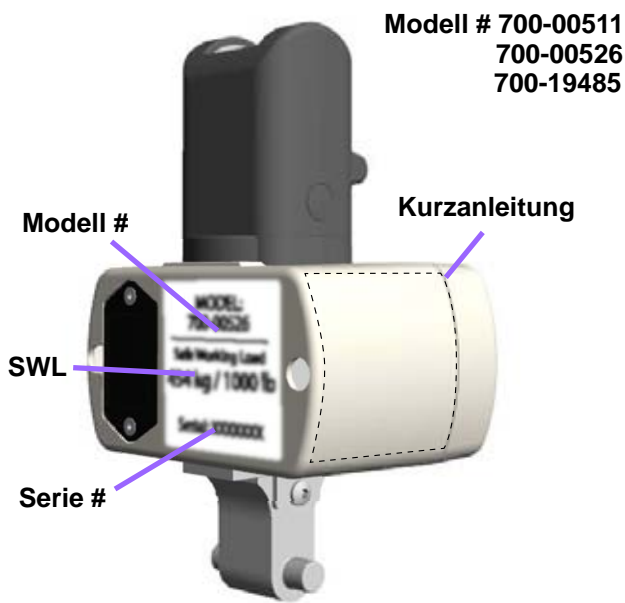
# Allgemeine Informationen

## Verwendete Symbole

Symbol	Erklärung
	Dieses Symbol wird in Verbindung mit dem Herstellungsdatum und der Anschrift des Herstellers verwendet.
	Gibt an, dass das Produkt die Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte erfüllt.
	Dieses Symbol wird in Verbindung mit der Katalognummer des Herstellers verwendet.
	Dieses Symbol wird in Verbindung mit der Seriennummer des Herstellers verwendet.
	Gibt an, dass alle Batterien und Akkus in Übereinstimmung mit der WEEE-Richtlinie von normalem Hausmüll zu trennen und einer Verwertung zuzuführen sind.
	Dieses Symbol verweist auf die <i>Bedienungsanleitung</i> .
	Befehlsschaltfläche zur Anzeige von früher gespeicherten Wiededaten.
	Befehlsschaltfläche zur Einschaltung der Waage oder ihrer Einstellung auf Null.

Symbol	Erklärung
	Befehlsschaltfläche zur Einstellung der Gewichtseinheit (kg/lb).
	Gibt an, dass die Personenwaage ein nicht automatisches Gerät der Genauigkeitsklasse 3 ist.
<b>IP<sub>N1</sub>N<sub>2</sub></b>	Schutzart des Gehäuses. N1: Eindringen von Partikeln, N2: Eindringen von Wasser.
<b>SWL</b>	SWL gibt die zulässige Höchstbelastung an, mit welcher der Lifter maximal belastet werden darf, ohne dass der sichere Betrieb gefährdet wird.
	Den Lifter zum Wiegen des Pflegebedürftigen mit dem entsprechenden Gurt einrichten.
	Pflegebedürftigen zum Wiegen anheben.
	Blinklicht zeigt negativen Anzeigewert an.

## Schilder



Dieses Produkt darf nur in Übereinstimmung mit den hier aufgeführten Sicherheitshinweisen verwendet werden.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen müssen von allen Benutzern des Produkts gelesen und verstanden werden. Wenn Sie etwas nicht verstehen oder Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige ArjoHuntleigh-Vertretung.

## Sicherheitshinweise und Warnungen

- Die *Maxi Sky* Personenwaage ist speziell für die Verwendung mit ArjoHuntleigh-Liftersystemen und -Zubehör vorgesehen. Es ist nicht erlaubt, die *Maxi Sky* Personenwaage mit Zubehör anderer Hersteller zu verwenden. Nur der ausschließliche Gebrauch von ArjoHuntleigh-Zubehör gewährleistet die Sicherheit von Pflegebedürftigen und die Funktionsfähigkeit des Produkts.

**WARNUNG: Die *Maxi Sky* Personenwaage darf nur für Personen verwendet werden, deren Gewicht innerhalb der dafür angegebenen Höchstbelastung liegt. Versuchen Sie nie, eine Person mit einem Gewicht anzuheben, das über der niedrigsten Höchstbelastung der folgenden Komponenten liegt:**

- des Schienensystems;
  - der auf dem Typenschild des Lifters angegebenen Höchstbelastung;
  - der auf dem Typenschild der Personenwaage angegebenen Höchstbelastung;
  - der Aufhängung;
  - des Gurts.
- Waage NICHT fallen lassen. Wenn die Waage fallen gelassen wird, können Schäden auftreten, die von außen nur schwer erkennbar sind. Wenn Sie vermuten, dass die Waage beschädigt ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker, um eine Wartung durchführen zu lassen.
  - Halten Sie alle Teile der Waage trocken und sauber, und lassen Sie alle elektrischen und mechanischen Komponenten regelmäßig prüfen, wie dies im Abschnitt „Pflege und Wartung“ in diesem Handbuch angegeben ist.
  - Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
  - Vermeiden Sie während Transfervorgängen harte Stöße und andere Erschütterungen.

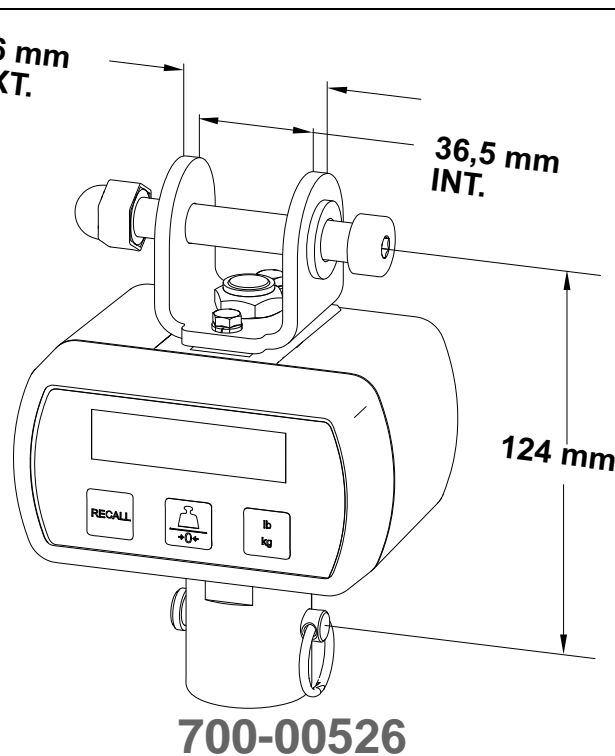
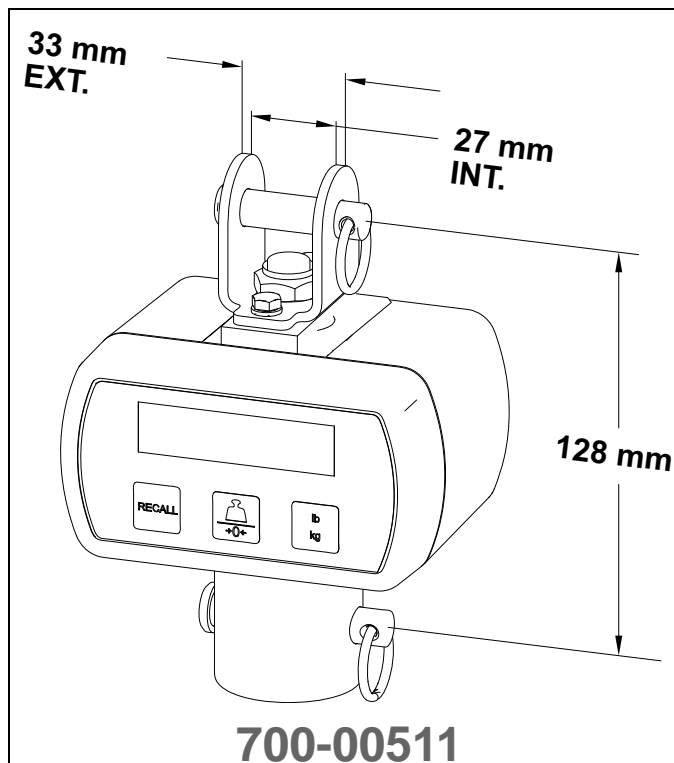
- Die Waagenmodelle der Klasse III (700-00531, 700-00536 und 700-19490) dürfen nur von zertifizierten Prüfern geprüft, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler, um mehr über diese Bestimmung zu erfahren.

## Hinweise für die Sicherheit von Personal und Umgebung

Recycling und Entsorgung der Batterie muss gemäß der Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) erfolgen. Außerdem sind alle regional geltenden Vorschriften und Bestimmungen zu befolgen.

# Produktbeschreibung

## Technische Daten der Personenwaagen 700-00511 und 700-00526



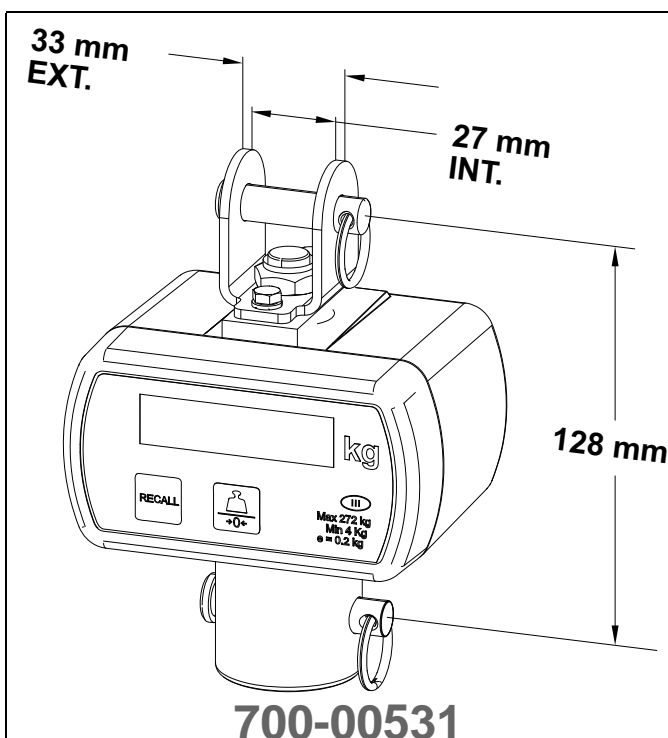
- Max. Tragfähigkeit (Wiegekapazität): 272 kg / 600 lb
- Genauigkeit / Display-Auflösung 0,2 kg / 0,5 lb
- Display-Typ: Flüssigkristall mit 1,5 cm (0,60") hohen Zeichen
- Abmessungen: 65 mm (2 9/16") x 85 mm (3 3/8") x 116 mm (4 9/16")
- Ungefähres Gewicht: 0,88 kg / 1,9 lb
- Stromversorgung: 9 V Alkali-Mangan-Batterie
- Batterielebensdauer: ca. 3000 Messungen
- Anzeigemodus: kg oder lb
- Gehäuse: ABS/Polycarbonat
- Schutzart der Lastzelle: IP67
- Umgebungstemperaturbereich:  
Betrieb: 5 bis 35° C  
Lagerung: -40 bis +70° C
- Relative Luftfeuchtigkeit:  
Betrieb: 10 bis 70 %  
Lagerung: 10 bis 70 %:
- Atmosphärischer Druckbereich:  
Betrieb: 700 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)  
Lagerung: 500 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)

- Max. Tragfähigkeit (Wiegekapazität): 454 kg / 1000 lb
- Genauigkeit: / Display-Auflösung: 0,2 kg / 0,5 lb
- Display-Typ: Flüssigkristall mit 1,5 cm (0,60") hohen Zeichen
- Abmessungen: 65 mm (2 9/16") x 85 mm (3 3/8") x 116 mm (4 9/16")
- Ungefähres Gewicht: 1,18 kg / 2,6 lb
- Stromversorgung: 9 V Alkali-Mangan-Batterie
- Batterielebensdauer: ca. 3000 Messungen
- Anzeigemodus: kg oder lb
- Gehäuse: ABS/Polycarbonat
- Schutzart der Lastzelle: IP67
- Umgebungstemperaturbereich:  
Betrieb: 5 bis 35° C  
Lagerung: -40 bis +70° C
- Relative Luftfeuchtigkeit:  
Betrieb: 10 bis 70 %  
Lagerung: 10 bis 70 %:
- Atmosphärischer Druckbereich:  
Betrieb: 700 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)  
Lagerung: 500 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)

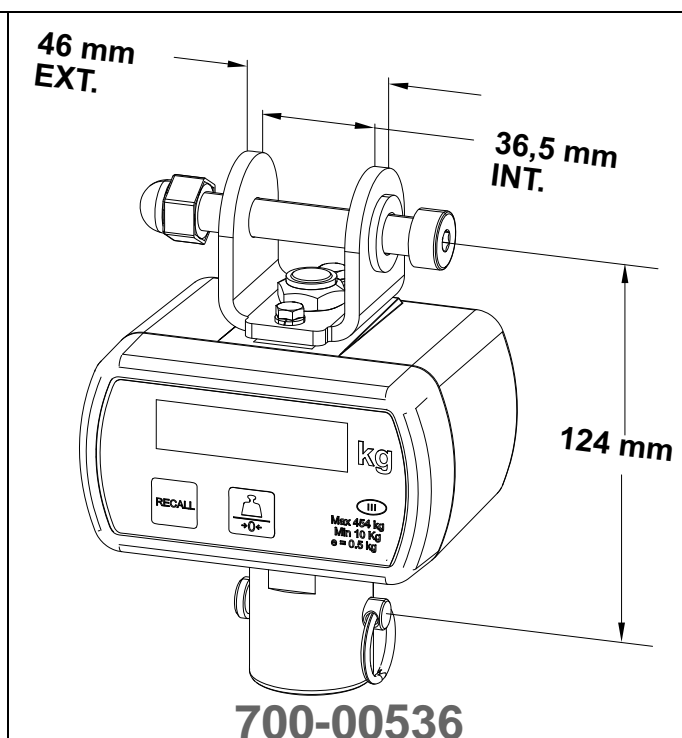


# Produktbeschreibung

## Technische Daten der Personenwaagen der Klasse III 700-00531 und 700-00536



- Max. Tragfähigkeit (Wiegekapazität): 272 kg
- Genauigkeit / Display-Auflösung 0,2 kg
- Display-Typ: Flüssigkristall mit 1,5 cm (0,60") hohen Zeichen
- Abmessungen: 65 mm (2 9/16") x 85 mm (3 3/8") x 116 mm (4 9/16")
- Ungefähres Gewicht: 0,88 kg / 1,9 lb
- Stromversorgung: 9 V Alkali-Mangan-Batterie
- Batterielebensdauer: ca. 3000 Messungen
- Anzeigemodus: kg
- Gehäuse: ABS/Polycarbonat
- Schutzart der Lastzelle: IP67
- Umgebungstemperaturbereich:  
Betrieb: 5 bis 35° C  
Lagerung: -40 bis +70° C
- Relative Luftfeuchtigkeit:  
Betrieb: 10 bis 70 %  
Lagerung: 10 bis 70 %:
- Atmosphärischer Druckbereich:  
Betrieb: 700 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)  
Lagerung: 500 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)



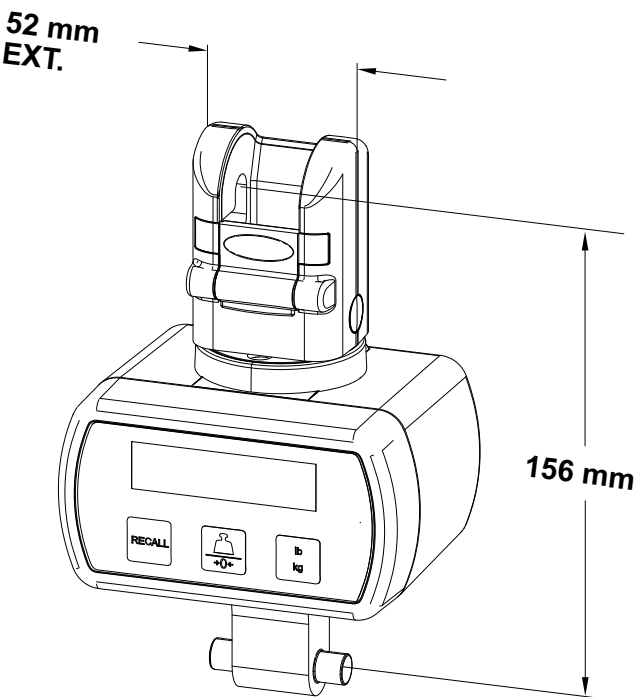
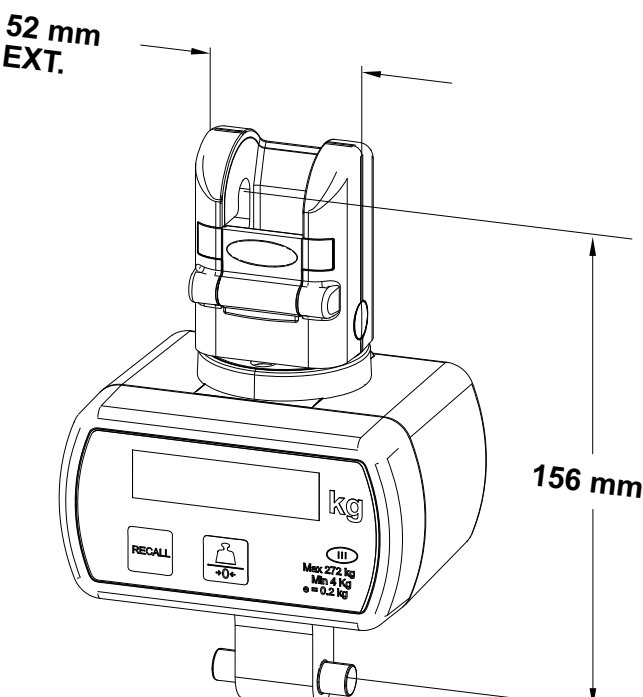
- Max. Tragfähigkeit (Wiegekapazität): 454 kg
- Genauigkeit / Display-Auflösung 0,5 kg
- Display-Typ: Flüssigkristall mit 1,5 cm (0,60") hohen Zeichen
- Abmessungen: 65 mm (2 9/16") x 85 mm (3 3/8") x 116 mm (4 9/16")
- Ungefähres Gewicht: 1,18 kg
- Stromversorgung: 9 V Alkali-Mangan-Batterie
- Batterielebensdauer: ca. 3000 Messungen
- Anzeigemodus: kg
- Gehäuse: ABS/Polycarbonat
- Schutzart der Lastzelle: IP67
- Umgebungstemperaturbereich:  
Betrieb: 5 bis 35° C  
Lagerung: -40 bis +70° C
- Relative Luftfeuchtigkeit:  
Betrieb: 10 bis 70 %  
Lagerung: 10 bis 70 %:
- Atmosphärischer Druckbereich:  
Betrieb: 700 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)  
Lagerung: 500 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)

**ACHTUNG:** Die WAAGENMODELLE der KLASSE III 700-00531 und 700-00536 dürfen nur von zertifizierten Prüfern geprüft, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler, wenn Sie weitere Informationen darüber benötigen.

**HINWEIS:** Diese Personenwaagen entsprechen allen Anforderungen nach EMC EN55022:1995 und EN45501, Anlage B:1994, N.A.W.I. EN45501:1994 und WEEE 2002/96/EG.

# Produktbeschreibung

## Technische Daten für die Personenwaagen 700-19485 und 700-19490 (Klasse III)

 <p><b>700-19485</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Max. Tragfähigkeit (Wiegekapazität): 272 kg / 600 lb</li><li>• Genauigkeit / Display-Auflösung 0,2 kg/0,5 lb</li><li>• Display-Typ: Flüssigkristall mit 1,5 cm (0,60") hohen Zeichen</li><li>• Abmessungen: 65 mm (2 9/16") x 85 mm (3 3/8") x 116 mm (4 9/16")</li><li>• Ungefähres Gewicht: 0,76 kg / 1,7 lb</li><li>• Stromversorgung: 9 V Alkali-Mangan-Batterie</li><li>• Batterielebensdauer: ca. 3000 Messungen</li><li>• Anzeigemodus: kg oder lb</li><li>• Gehäuse: ABS/Polycarbonat</li><li>• Schutzart der Lastzelle: IP67</li><li>• Umgebungstemperaturbereich: Betrieb: 5 bis 35° C Lagerung: -40 bis +70° C</li><li>• Relative Luftfeuchtigkeit: Betrieb: 10 bis 70 % Lagerung: 10 bis 70 %:</li><li>• Atmosphärischer Druckbereich: Betrieb: 700 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m) Lagerung: 500 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)</li></ul>	 <p><b>700-19490</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Max. Tragfähigkeit (Wiegekapazität): 272 kg</li><li>• Genauigkeit / Display-Auflösung 0,2 kg</li><li>• Display-Typ: Flüssigkristall mit 1,5 cm (0,60") hohen Zeichen</li><li>• Abmessungen: 65 mm (2 9/16") x 85 mm (3 3/8") x 116 mm (4 9/16")</li><li>• Ungefähres Gewicht: 0,76 kg</li><li>• Stromversorgung: 9 V Alkali-Mangan-Batterie</li><li>• Batterielebensdauer: ca. 3000 Messungen</li><li>• Anzeigemodus: kg</li><li>• Gehäuse: ABS/Polycarbonat</li><li>• Schutzart der Lastzelle: IP67</li><li>• Umgebungstemperaturbereich: Betrieb: 5 bis 35° C Lagerung: -40 bis +70° C</li><li>• Relative Luftfeuchtigkeit: Betrieb: 10 bis 70 % Lagerung: 10 bis 70 %:</li><li>• Atmosphärischer Druckbereich: Betrieb: 700 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m) Lagerung: 500 hPa bis 1.060 hPa (max. 2000 m)</li></ul>
---	---

**ACHTUNG:** Das WAAGENMODELL 700-19490 der KLASSE III darf nur von zertifizierten Prüfern geprüft, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler, wenn Sie weitere Informationen darüber benötigen.

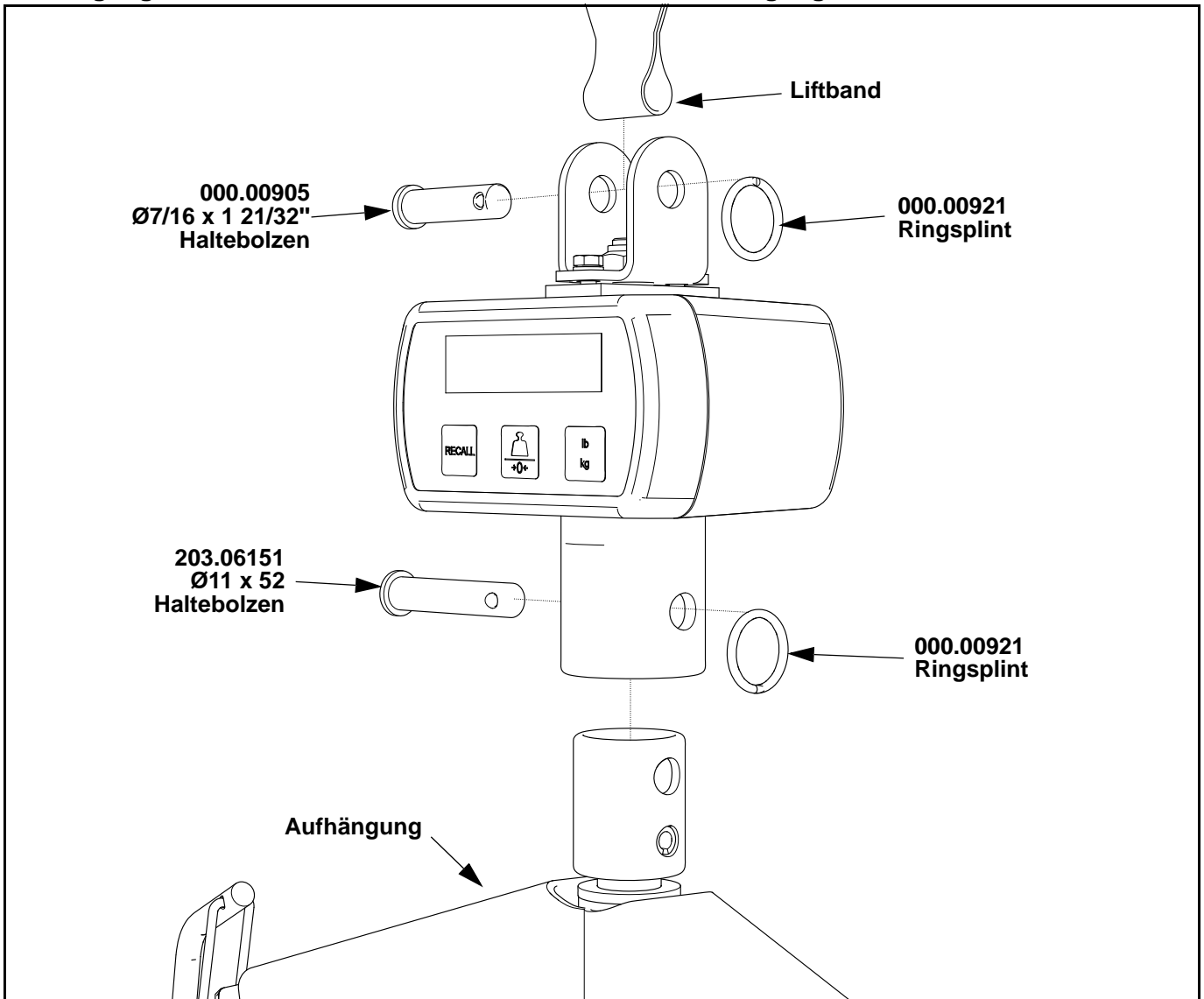
**HINWEIS:** Das WAAGENMODELL 700-19490 der KLASSE III entspricht allen Anforderungen nach EMC EN55022:1995 und EN45501, Anlage B:1994, N.A.W.I. EN45501:1994 und WEEE 2002/96/EG.

# Montageanleitung

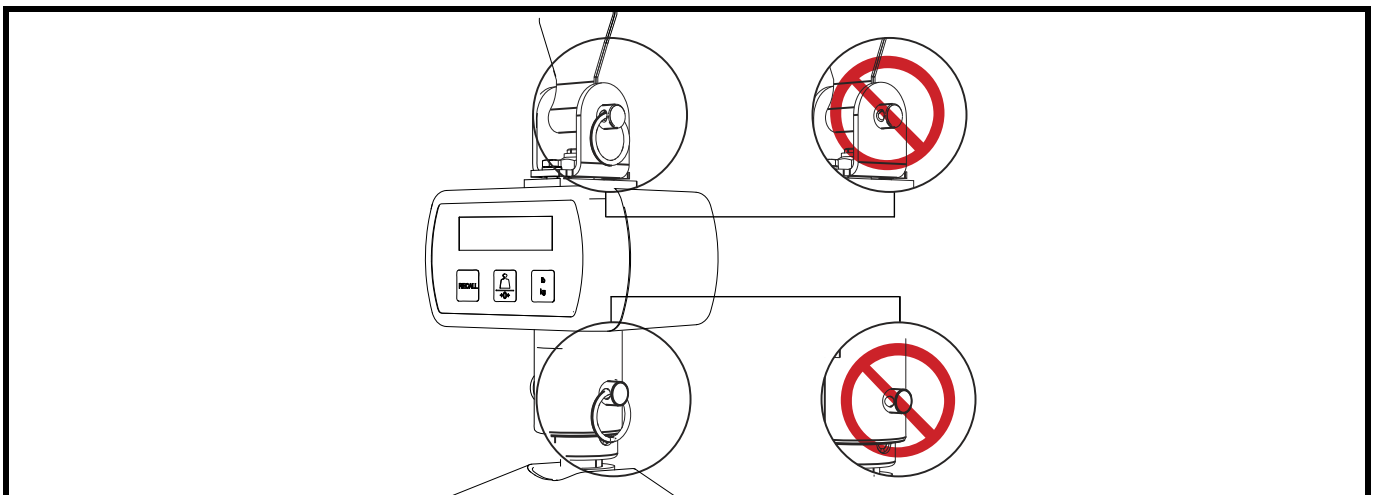
Die Montageanweisungen für Ihre spezielle Ausrüstung entnehmen Sie bitte den Explosionszeichnungen.

## Personenwaagenmodelle 700-00511 und 700-00531

### Befestigung an einem Deckenlifter mit konventioneller Aufhängung

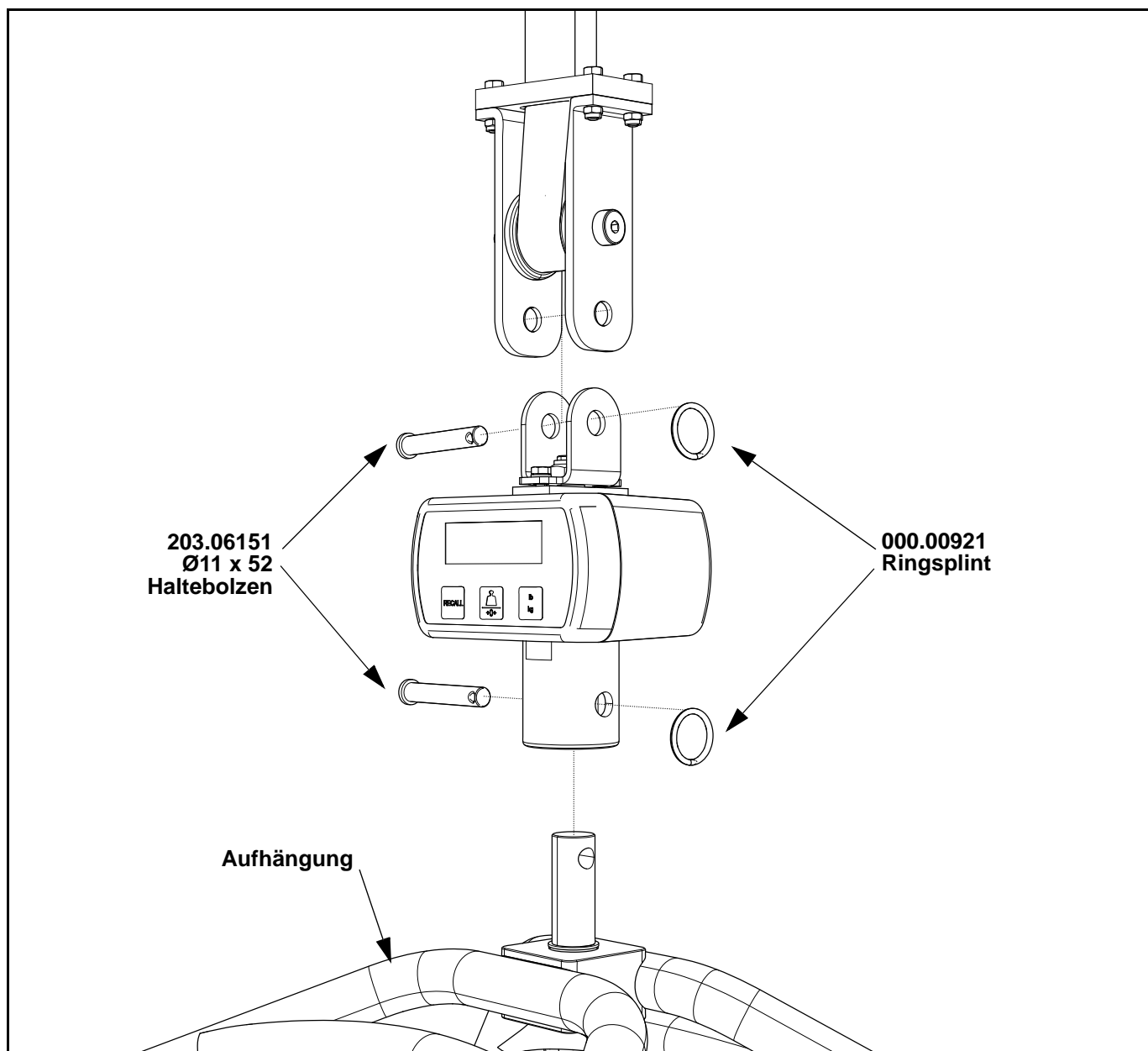


**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass alle Haltebolzen ordnungsgemäß mit Ringsplinten gesichert sind.

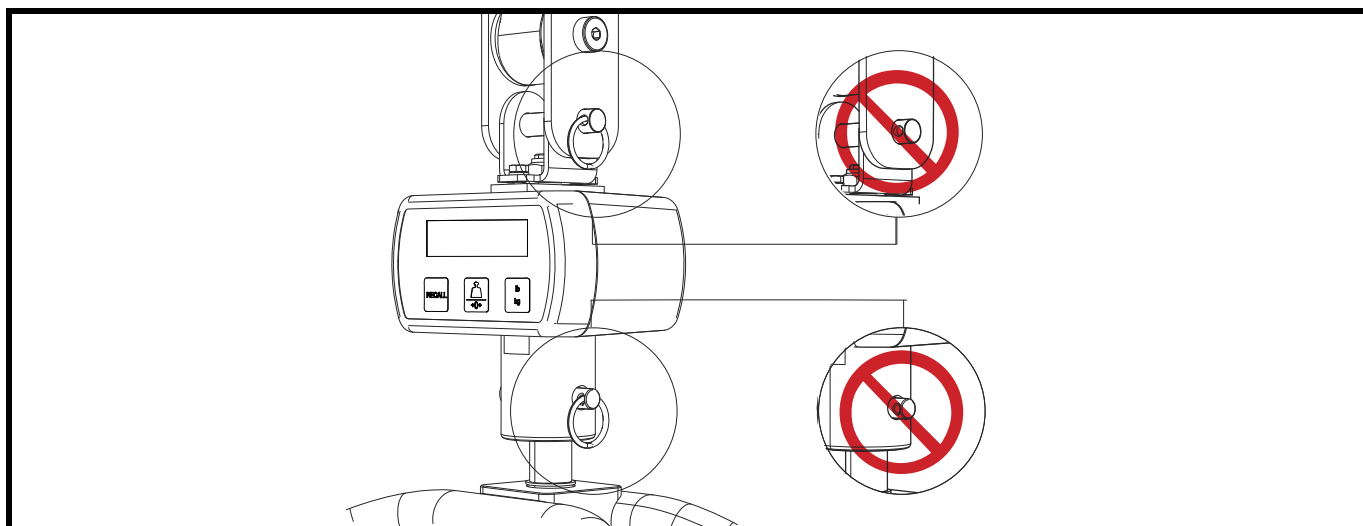


# Montageanleitung

## Befestigung an einem Deckenlifter mit 4-Punkt-Aufhängung

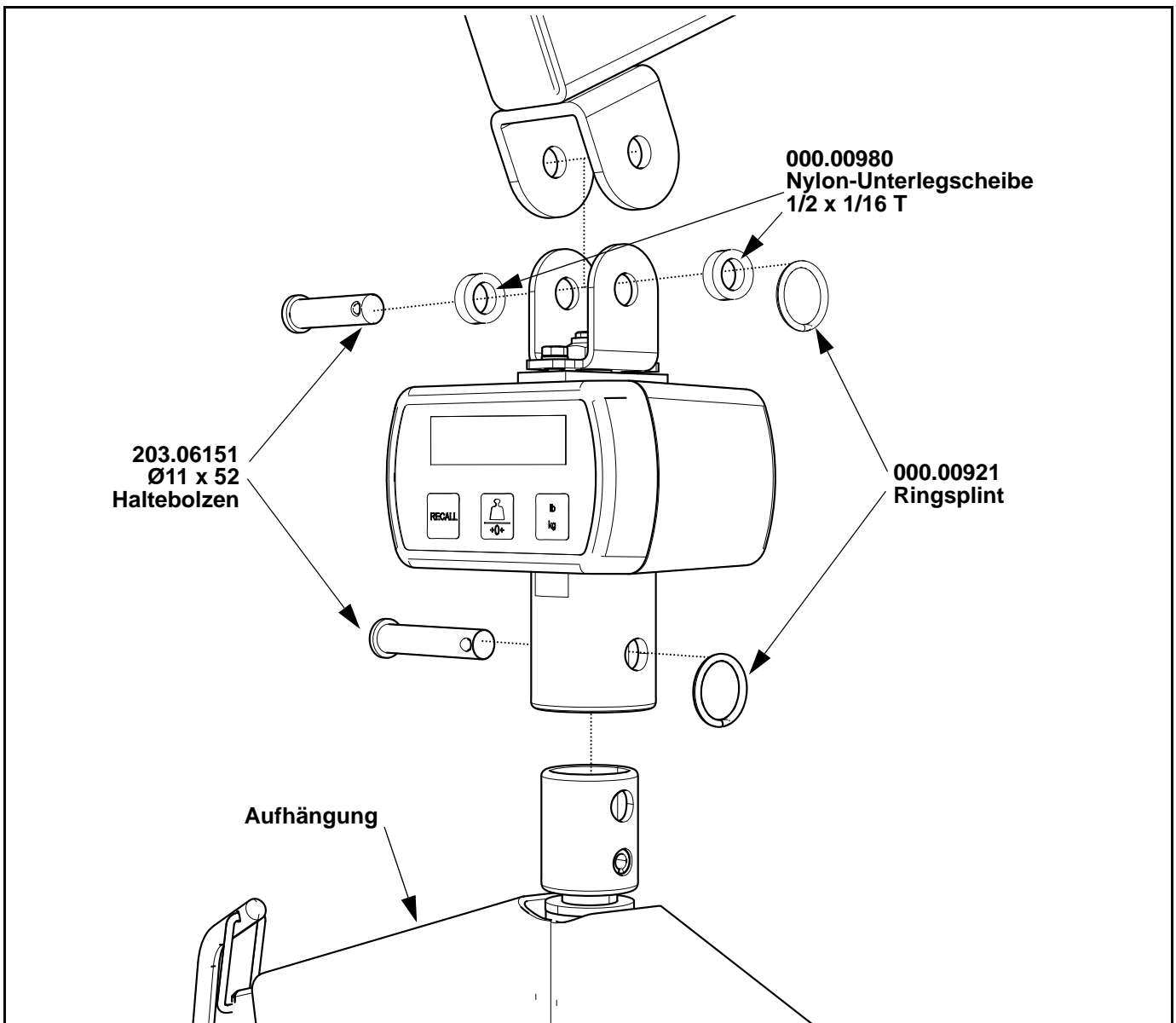


**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass alle Haltebolzen ordnungsgemäß mit Ringsplinten gesichert sind.

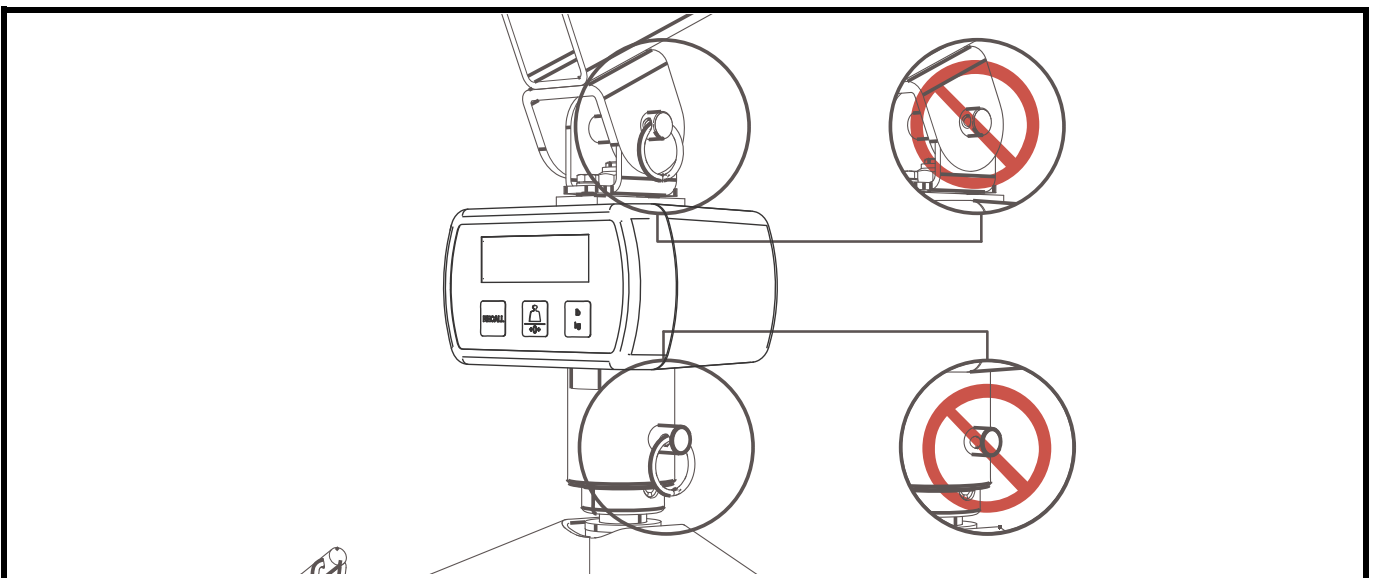


# Montageanleitung

## Befestigung an einem geeigneten Bodenlifter mit konventioneller Aufhängung



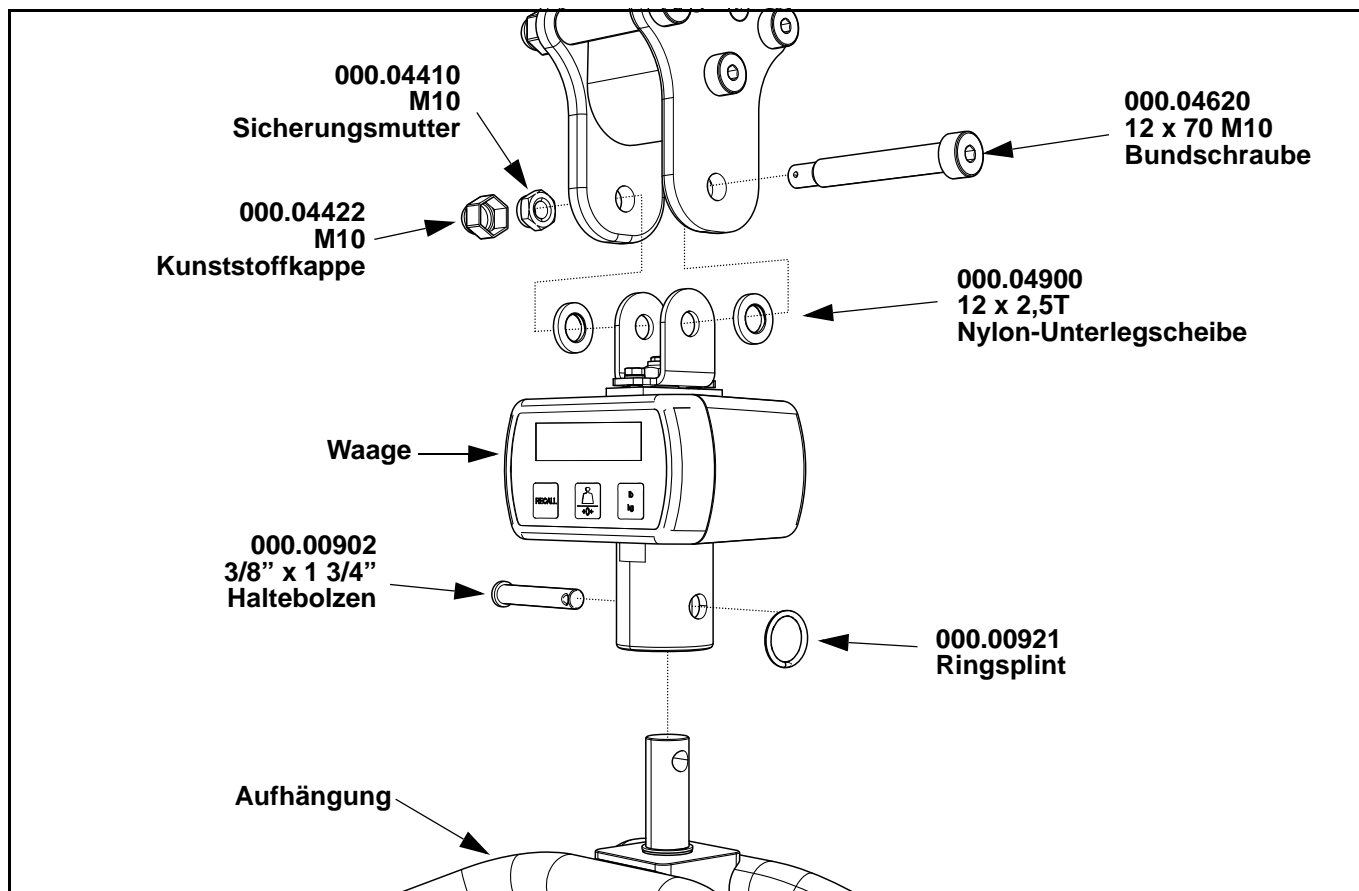
**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass alle Haltebolzen ordnungsgemäß mit Ringsplinten gesichert sind.



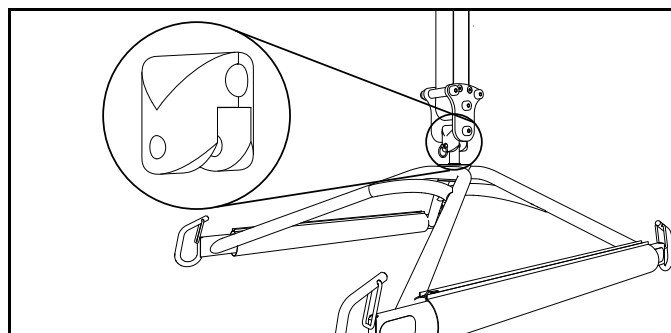
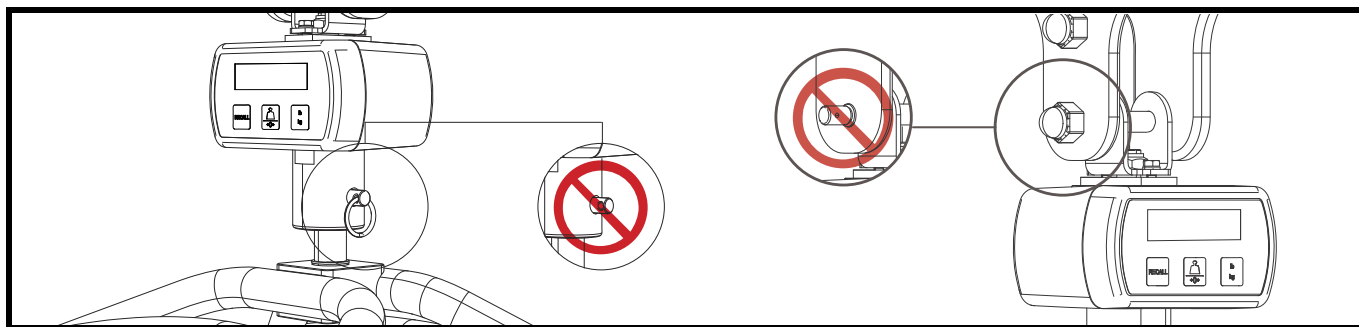
# Montageanleitung

## Personenwaagenmodelle 700-00526 und 700-00536

Befestigung an einem Deckenlifter (nur Modelle LFXXXXX und 912XXXX)



**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Haltebolzen ordnungsgemäß mit einem Ringsplint gesichert ist und dass die Bundschraube mit der M10 Sicherungsmutter auf ein Drehmoment von 18 - 20 Nm festgezogen ist.

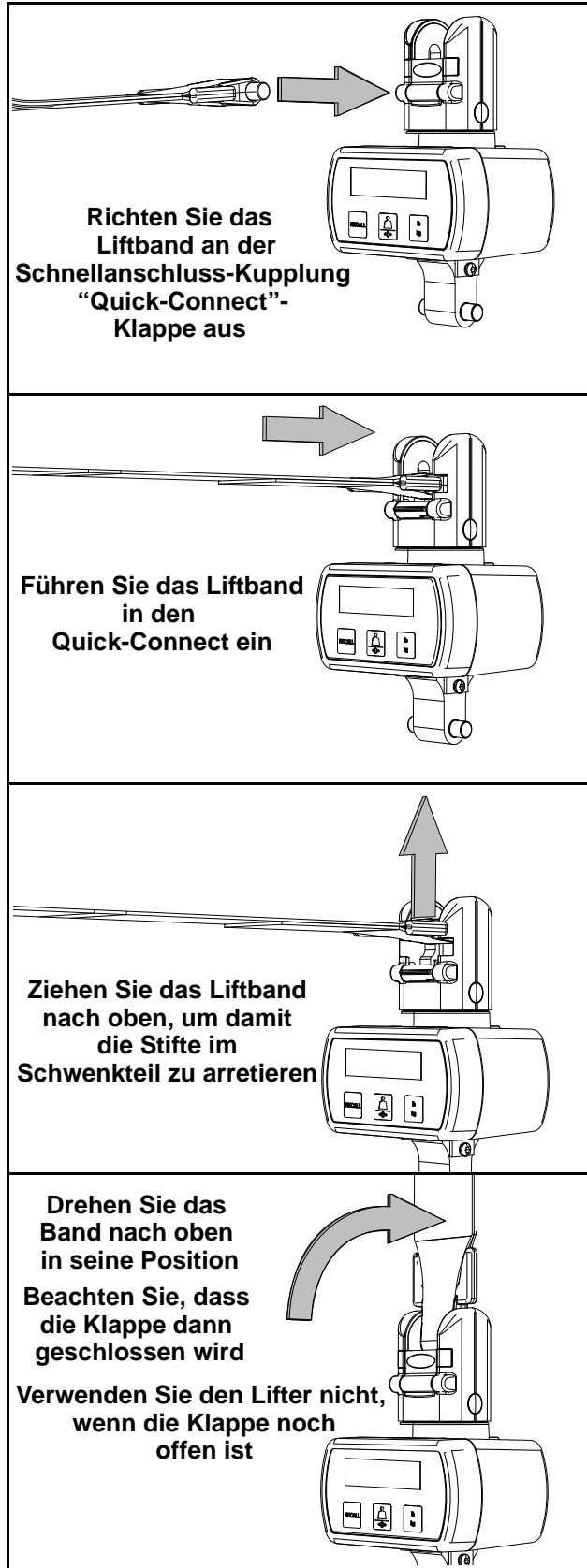


**HINWEIS:** Bauen Sie die Gurtaufhängung vom Deckenlifter ab, bevor Sie die Personenwaage am Lifter installieren.

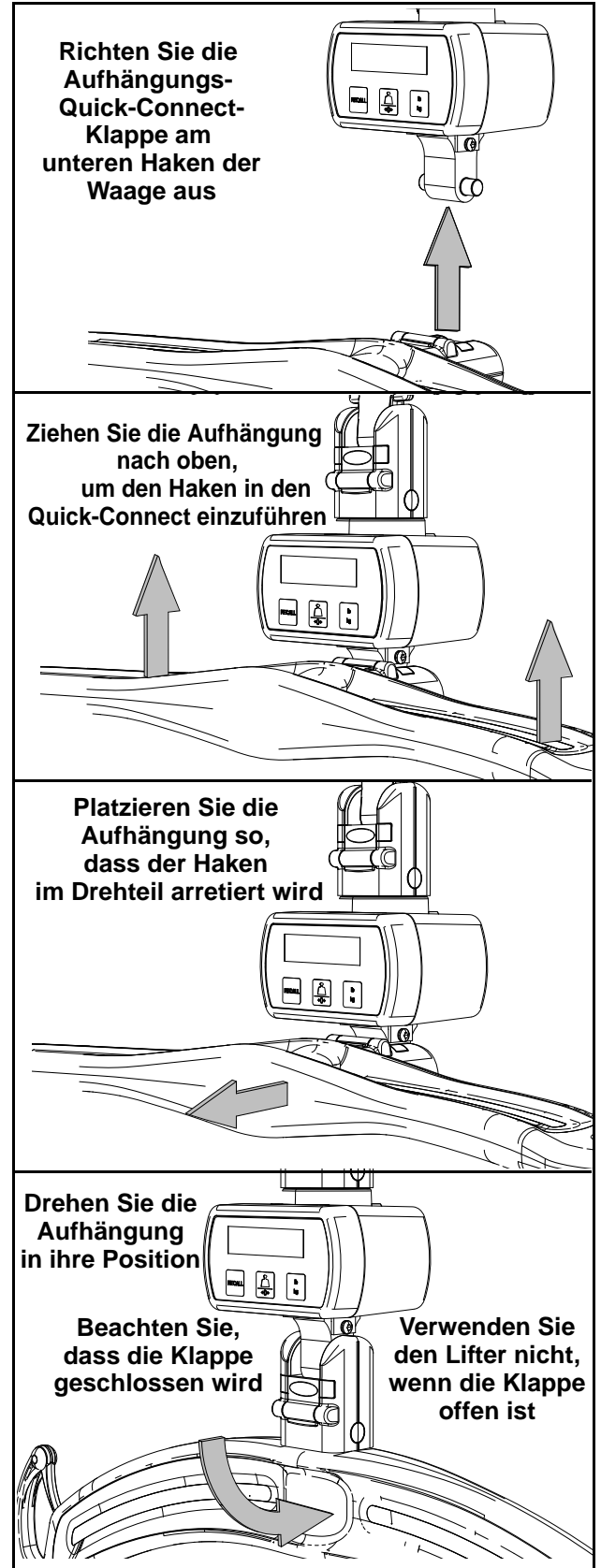
## Personenwaagenmodelle 700-19485 und 700-19490

Befestigung an einem Deckenlifter mit Quick-Connect-Aufhängung

### Befestigen der Waage am Lifter



### Befestigen der Aufhängung an der Waage





# Bedienungsanleitung

## Wiegen eines Patienten/ Bewohners

- 1) Hängen Sie den Gurt in der Aufhängung auf, und drücken Sie das EIN/NULL-Feld, um die Waage auf Null einzustellen. Stellen Sie sicher, dass kein Teil des Gurts oder der Aufhängung den Fußboden oder einen anderen Gegenstand in der Umgebung berührt.
- 2) Legen Sie den Gurt um den Patienten/Bewohner. Heben Sie den Pflegebedürftigen gemäß den Anweisungen des Herstellers ganz aus dem Bett oder Stuhl heraus.
- 3) Lesen Sie das Gewicht des Pflegebedürftigen von der Anzeige ab. Wenn sich die Anzeige ausschaltet, bevor der Patient/Bewohner gehoben worden ist, drücken Sie das EIN/NULL-Feld, um die Waage wieder einzuschalten und mit dem Vorgang fortzufahren.
- 4) Wenn der Wiegevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie den Pflegebedürftigen wieder herunter.

## Gewichtsabruf

Damit Sie diese Funktion nutzen können, müssen einige Voraussetzungen erfüllt sein:

- 1) Die Waage muss eingeschaltet sein. Drücken Sie das EIN/NULL-Feld.
- 2) Das gespeicherte Messgewicht muss über dem auf dem Waagenschild angegebenen Wert liegen.
- 3) Während des Wiegevorgangs muss das „HALTEN“-Symbol in der Anzeige angezeigt sein, damit das gemessene Gewicht gespeichert wird.

Wenn diese Voraussetzungen erfüllt sind, drücken Sie das „ABRUF“-Feld, damit das zuletzt gemessene Gewicht angezeigt wird.

**HINWEIS:** Wenn die Anzeige blinkt oder „-“ erscheint, bedeutet das, dass das angezeigte Gewicht negativ ist.

**HINWEIS:** Das Display schaltet sich nach drei Minuten ab, wenn es nicht benutzt wird.

## Maßeinheiten

(Nur für Modelle 700-00511, 700-00526 und 700-19485)

Um vom Pfund (lb)-Modus auf den Kilogramm-Modus oder umgekehrt umzuschalten:

- 1) Drücken Sie das LB/KG-Feld. Auf der Anzeige erscheint nun das „CONV“-Symbol.
- 2) Halten Sie das Feld gedrückt, bis das „CONV“-Symbol verschwindet.

## Eichung der Waage

(Nur für Modelle 700-00511, 700-00526 und 700-19485)

**ACHTUNG:** Die WAAGENMODELLE der KLASSE III 700-00531, 700-19490 und 700-00536 dürfen nur von zertifizierten Prüfern geprüft, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler, wenn Sie weitere Informationen darüber benötigen.

Die Eichung muss entsprechend den lokalen Vorschriften vorgenommen werden. Zu diesem Zweck wird ein Präzisionsgewicht von 10 kg (25 lb) benötigt. Verwenden Sie dazu keinesfalls verpackte Waren, Hanteln für Krafttraining oder andere Gegenstände, die mit Gewichtsangaben von 10 kg (25 lb) markiert sind. Wenn kein Präzisionsgewicht verwendet wird, kann das dazu führen, dass ein fehlerhaftes Gewicht angezeigt wird. Es wird empfohlen, ein zertifiziertes Gewicht zu verwenden.

- 1) Um den Eichungsmodus einzuschalten, drücken Sie das EIN/NULL-Feld. Halten Sie es gedrückt, während Sie gleichzeitig auf das LB/KG-Feld drücken und es gedrückt halten. Nach ca. 3 Sekunden wird dann im Display „CAL0“ und nicht mehr Null angezeigt. Lassen Sie beide Felder los, woraufhin im Display „C0“ angezeigt wird.
- 2) Stellen Sie sicher, dass der Gurt leer und stabilisiert ist, und drücken Sie das EIN/NULL-Feld. Die Ziffern auf der Anzeige zählen nun abwärts von „8“ bis „0“. Wenn dies abgeschlossen ist, zeigt die Anzeige „C25“ an.
- 3) Platzieren Sie nun das 10 kg (25 lb)-Präzisionsgewicht in den Gurt und warten Sie, bis sich der Gurt mit dem Gewicht stabilisiert hat. Drücken Sie erneut das EIN/NULL-Feld. Die Ziffern auf der Anzeige zählen nun abwärts von „8“ bis „0“, wie vorher. Anschließend kehrt die Anzeige wieder zum Wiegemodus zurück. Die Eichung ist nun abgeschlossen.
- 4) Entfernen Sie nun das 10 kg (25 lb)-Präzisionsgewicht aus dem Gurt, und drücken Sie das EIN/NULL-Feld, damit die Waage wieder auf Null zurückgesetzt wird. Die Waage ist nun betriebsbereit.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät nicht richtig stabilisiert wird, kann dies zu fehlerhaften Messergebnissen der Waage führen oder die Eichung behindern. Warten Sie, bis der Gurt mit seinem Gewicht voll seine Ruhelage erreicht, bevor Sie das EIN/NULL-Feld drücken. Stellen Sie beim Platzieren des Gewichts im Gurt sicher, dass es direkt unterhalb der Waage zentriert ist.



## Tägliche Prüfliste

Vor jedem Gebrauch sind folgende Tätigkeiten auszuführen:

- Überzeugen Sie sich, dass alle Ringsplinte, Bolzen und Quick-Connect-Befestigungen, mit denen die Aufhängung am Liftband angebracht ist, gesichert sind.
- Kontrollieren Sie das Gehäuse auf Anzeichen von Rissen oder anderen Schäden. Sollte dies der Fall sein, so verwenden Sie die Waage nicht. Wenden Sie sich an Ihre zuständige ArjoHuntleigh-Vertretung und vereinbaren Sie eine entsprechende Instandsetzung.
- Achten Sie auf das Symbol zur Anzeige eines niedrigen Ladezustands der Batterie und erneuern Sie diese wie erforderlich.

## Regelmäßige Inspektion

Eine monatliche Sichtkontrolle der Befestigungsschrauben und Halterungen der Waage ist erforderlich, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen und keine Abnutzungserscheinungen zeigen.

**ACHTUNG:** Die Waagenmodelle der Klasse III (700-00531, 700-00536 und 700-19490) dürfen nur von zertifizierten Prüfern geprüft, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler, um mehr über diese Bestimmung zu erfahren.

## Reinigung der Waage

Die Waage wird mit einem fechten Lappen mit warmem Wasser und einem Desinfektionsreiniger gereinigt.

Sollte die Waage verschmutzt sein, wischen Sie die ganze Waage mit einem VAH-gelisteten Desinfektionsmittel ab. Solche Reinigungstücher sind mit einer 70-prozentigen Isopropyl-Alkohollösung imprägniert.

Zur wirkungsvollen Desinfektion muss die gesamte Fläche mit den Desinfektionstüchern abgerieben werden.

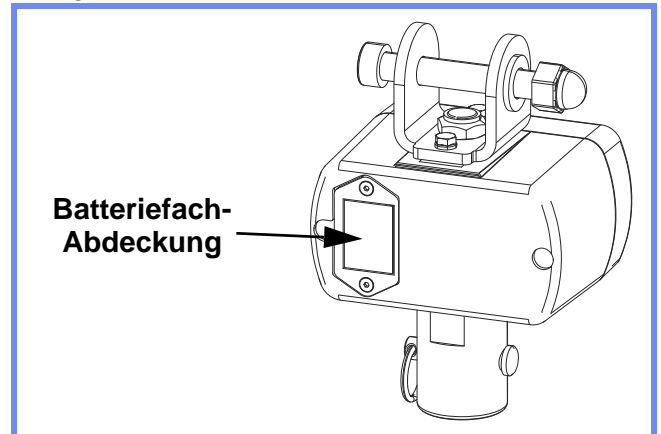
**ACHTUNG:** Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel, die über 0,5 % w/w Wasserstoffperoxid enthalten, da damit die Produktschilder Schaden nehmen könnten.

## Pflege von Zubehör

Außer der Reinigung sind vom Benutzer keine Wartungsverfahren erforderlich. Es kann jedoch erforderlich sein, dass manche Komponenten im Ablauf der normalen Lebensdauer der Waage ausgewechselt werden müssen. Dies darf nur durch einem dazu befugten ArjoHuntleigh-Servicetechniker erfolgen. Weitere Informationen erhalten Sie von ArjoHuntleigh oder Ihrer zuständigen ArjoHuntleigh-Vertretung.

## Auswechseln der Batterie



Wenn das Batteriesymbol auf der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie ausgewechselt werden muss. Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Waage.



**Zum Austauschen der Batterie wird wie folgt verfahren:**

- 1) Drücken Sie die Batteriefachabdeckung leicht nach unten, und schieben Sie sie leicht nach vorn. Die Abdeckung rutscht jetzt nach vorn und löst sich. Entfernen Sie die Abdeckung, und ziehen Sie den Batteriehalter heraus.
- 2) Ersetzen Sie die alte Batterie mit einer neuen 9 V Alkali-Mangan-Batterie, und schieben Sie den Batteriehalter wieder in das Fach zurück. Befestigen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie sie nach unten drücken und auf ihren Platz zurück schieben.

# Fehlersuche

Problem	Lösung
Waage lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterie austauschen.</li> <li>Auf äußere Schäden überprüfen. Im Fall von Schäden mit ArjoHuntleigh Instandhaltung vereinbaren.</li> </ul>
Display blinkt oder zeigt ohne Last „-“ an.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zur Rückstellung auf Null  drücken.</li> </ul>
Im Display wird ein Batteriesymbol angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterie austauschen.</li> </ul>
Bolzen oder obere/untere Befestigungen locker.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mit ArjoHuntleigh Instandhaltung vereinbaren.</li> </ul>
Schaltfläche zur Einstellung der Gewichtseinheit funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Taste  mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten.</li> <li>Falls die Anzeigefolie einen Defekt aufweist, mit ArjoHuntleigh Instandhaltung vereinbaren.</li> </ul>

## Nicht automatische Wiegeinstrumente

Eichintervall (Jahre):		
Name und Anschrift des Kunden (des Nutzers):		
Waagenmodell:	700-00511 <input type="checkbox"/> 700-00526 <input type="checkbox"/> 700-19485 <input type="checkbox"/>	700-00531 <input type="checkbox"/> 700-00536 <input type="checkbox"/> 700-19490 <input type="checkbox"/>
Seriennummer der Waage:		
Klassifikation der Waage:		

### Zweck des Prüf- und Datenbuchs

- Das Prüf- und Datenbuch enthält alle Informationen zur Prüfung, Reparatur oder Modifikation des Instruments.
- Das Prüf- und Datenbuch kann von ArjoHuntleigh, dem Eichbeamten oder dem autorisierten Servicetechniker ausgehändigt werden.
- Das Prüf- und Datenbuch muss stets am Einsatzort der Waage verfügbar sein.
- Das Prüf- und Datenbuch muss der Waage stets beiliegen, auch wenn es sich um eine mobile Waage handelt.

### Verantwortlichkeit des Gerätebetreibers

- Der Gerätebetreiber (Nutzer) ist dazu verpflichtet, dieses Prüf- und Datenbuch dem regionalen Eichamt, dem Eichbeamten oder dem autorisierten Servicetechniker jederzeit auf Verlangen vorzulegen.
- Die Verantwortung für das Vorlegen des Prüf- und Datenbuchs liegt beim Gerätebetreiber (Nutzer).
- Der Gerätebetreiber (Nutzer) ist für die korrekte Führung des Prüf- und Datenbuchs verantwortlich.
- Wenn das Prüf- und Datenbuch fehlt oder beschädigt ist, wird die regelmäßige Prüfung nicht unterzeichnet, und der Servicetechniker kann sich weigern, an der Waage zu arbeiten.
- Wird ein Prüf- und Datenbuch durch ein anderes ersetzt, so ist dies durch den Eichbeamten bzw. den autorisierten Servicetechniker im neuen Prüf- und Datenbuch zu vermerken.
- Der Gerätebetreiber (Nutzer) muss sicherstellen, dass die zuständigen Prüfinstanzen die erforderlichen Eintragungen im Prüf- und Datenbuch vornehmen und unterschreiben, nachdem der Eichbeamte oder Servicetechniker unterschrieben hat.

Ersteichung <input type="checkbox"/>	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ / ___ / ___
Prüfbehörde (Nur für Modelle 700-00531, 700-00536 und 700-19490):	
Identifizierung der Organisation - Serviceanbieter (Name und Adresse):	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	

# Prüf- und Datenbuch

Ausgeführte Arbeiten <input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifizierung	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	____ / ____ / ____
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

Ausgeführte Arbeiten <input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifizierung	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	____ / ____ / ____
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

# Prüf- und Datenbuch

Ausgeführte Arbeiten	
<input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifizierung	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ ___ / ___ ___ / ___ ___
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

Ausgeführte Arbeiten	
<input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifizierung	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ ___ / ___ ___ / ___ ___
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

# Prüf- und Datenbuch

Ausgeführte Arbeiten	
<input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifizierung	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ ___ / ___ ___ / ___ ___
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

Ausgeführte Arbeiten	
<input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifizierung	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ ___ / ___ ___ / ___ ___
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

**AUSTRALIA**

ArjoHuntleigh Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

ArjoHuntleigh NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info@arjohuntleigh.be

**BRASIL**

Maquet do Brasil  
Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200  
Barra Funda, 01140-130  
SÃO PAULO, SP - BRASIL  
Fone: +55 (11) 2608-7400  
Fax: +55 (11) 2608-7410

**CANADA**

ArjoHuntleigh  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

ArjoHuntleigh s.r.o.  
Hlinky 118  
CZ-603 00 BRNO  
Tel: +420 549 254 252  
Fax: +420 541 213 550

**DANMARK**

ArjoHuntleigh A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjohuntleigh.com

**DEUTSCHLAND**

ArjoHuntleigh GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

**ESPAÑA**

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.  
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1  
08173 Sant Cugat del Vallés  
ES- BARCELONA 08173  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

**FRANCE**

ArjoHuntleigh SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

**HONG KONG**

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd  
1510-17, 15/F, Tower 2  
Kowloon Commerce Centre  
51 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung  
HONG KONG  
Tel: +852 2207 6363  
Fax: +852 2207 6368

**INTERNATIONAL**

ArjoHuntleigh International Ltd  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 800  
Fax: +44 (0) 1582 745 866  
E-mail:  
international@arjohuntleigh.com

**ITALIA**

ArjoHuntleigh S.p.A.  
Via di Tor Vergata 432  
IT-00133 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

**NEDERLAND**

ArjoHuntleigh Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

**NEW ZEALAND**

ArjoHuntleigh Ltd  
41 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

**NORGE**

ArjoHuntleigh Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail:  
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

**ÖSTERREICH**

ArjoHuntleigh GmbH  
Dörrstrasse 85  
AT-6020 INNSBRUCK  
Tel: +43 (0) 512 204 160 0  
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

**POLSKA**

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

**PORTUGAL**

ArjoHuntleigh em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

ArjoHuntleigh AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Oy Vestek AB  
Martinkuja 4  
FI-02270 ESPOO  
Puh: +358 9 8870 120  
E-mail: info@vestek.fi

**SVERIGE**

ARJO Scandinavia AB  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

**UNITED KINGDOM**

ArjoHuntleigh UK  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

**USA**

ArjoHuntleigh Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

# ARJOHUNTLEIGH

## GETINGE GROUP

**GETINGE GROUP** is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

[www.ArjoHuntleigh.com](http://www.ArjoHuntleigh.com)



**ArjoHuntleigh AB**  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SWEDEN



001-00545-DE